



---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1304

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 1991

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

**VOLUME 1304**

**1983**

**I. Nos. 21682-21729**

**TABLE OF CONTENTS**

**I**

*Treaties and international agreements  
registered on 17 March 1983*

|                                                                                                                                                                 | <i>Page</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>No. 21682. Federal Republic of Germany and Jordan:</b>                                                                                                       |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Amman on 12 June 1980 . .                                                                                | 3           |
| <b>No. 21683. Federal Republic of Germany and United Republic of Tanzania:</b>                                                                                  |             |
| Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Dar es Salaam on 12 June 1980 . . . . .                                                     | 11          |
| <b>No. 21684. Federal Republic of Germany and United Republic of Tanzania:</b>                                                                                  |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Dar es Salaam on 19 December 1980 . . . . .                                                              | 19          |
| <b>No. 21685. Federal Republic of Germany and India:</b>                                                                                                        |             |
| Agreement concerning financial co-operation in 1980 (with annex). Signed at Bonn on 23 June 1980 . . . . .                                                      | 29          |
| <b>No. 21686. Federal Republic of Germany and Costa Rica:</b>                                                                                                   |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at San José on 26 June 1980                                                                                 | 43          |
| <b>No. 21687. Federal Republic of Germany and Upper Volta:</b>                                                                                                  |             |
| Agreement concerning financial co-operation — <i>Water supply in nine communes</i> . Signed at Ouagadougou on 30 June 1980 . . . . .                            | 53          |
| <b>No. 21688. Federal Republic of Germany and Upper Volta:</b>                                                                                                  |             |
| Agreement concerning financial co-operation — <i>Koudougou water supply</i> . Signed at Ouagadougou on 30 June 1980 . . . . .                                   | 61          |
| <b>No. 21689. Federal Republic of Germany and Upper Volta:</b>                                                                                                  |             |
| Agreement concerning financial co-operation — <i>Sewage purification plant for the Voltex textile factory</i> . Signed at Ouagadougou on 30 June 1980 . . . . . | 69          |

***Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

**VOLUME 1304**

**1983**

**1. N<sup>os</sup> 21682-21729**

**TABLE DES MATIÈRES**

**1**

***Traités et accords internationaux  
enregistrés le 17 mars 1983***

|                                                                                                                                                                | <i>Pages</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>N<sup>o</sup> 21682. République fédérale d'Allemagne et Jordanie :</b>                                                                                      |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Amman le 12 juin 1980 .....                                                                                          | 3            |
| <b>N<sup>o</sup> 21683. République fédérale d'Allemagne et République-Unie de Tanzanie :</b>                                                                   |              |
| Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Dar es-Salaam le 12 juin 1980 .....                                                                    | 11           |
| <b>N<sup>o</sup> 21684. République fédérale d'Allemagne et République-Unie de Tanzanie :</b>                                                                   |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Dar es-Salaam le 19 décembre 1980 ...                                                                                | 19           |
| <b>N<sup>o</sup> 21685. République fédérale d'Allemagne et Inde :</b>                                                                                          |              |
| Accord de coopération financière en 1980 (avec annexe). Signé à Bonn le 23 juin 1980 .....                                                                     | 29           |
| <b>N<sup>o</sup> 21686. République fédérale d'Allemagne et Costa Rica :</b>                                                                                    |              |
| Accord de coopération financière. Signé à San José le 26 juin 1980 .....                                                                                       | 43           |
| <b>N<sup>o</sup> 21687. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta :</b>                                                                                   |              |
| Accord de coopération financière — <i>Alimentation en eau de neuf communes</i> . Signé à Ouagadougou le 30 juin 1980 .....                                     | 53           |
| <b>N<sup>o</sup> 21688. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta :</b>                                                                                   |              |
| Accord de coopération financière — <i>Alimentation en eau de Koudougou</i> . Signé à Ouagadougou le 30 juin 1980 .....                                         | 61           |
| <b>N<sup>o</sup> 21689. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta :</b>                                                                                   |              |
| Accord de coopération financière — <i>Station d'épuration des eaux résiduaires pour la fabrique textile Voltex</i> . Signé à Ouagadougou le 30 juin 1980 ..... | 69           |

|                                                                                                                                                          | <i>Page</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>No. 21690. Federal Republic of Germany and Upper Volta:</b>                                                                                           |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Ouagadougou on 12 September 1980 .....                                                            | 77          |
| <b>No. 21691. Federal Republic of Germany and Upper Volta:</b>                                                                                           |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Ouagadougou on 18 February 1981 .....                                                             | 85          |
| <b>No. 21692. Federal Republic of Germany and Nicaragua:</b>                                                                                             |             |
| Agreement concerning financial co-operation— <i>Foreign exchange costs of products and services</i> (with annex). Signed at Managua on 3 July 1980 ..... | 93          |
| <b>No. 21693. Federal Republic of Germany and Nicaragua:</b>                                                                                             |             |
| Agreement concerning financial co-operation— <i>Estell health institutions</i> . Signed at Managua on 3 July 1980 .....                                  | 107         |
| <b>No. 21694. Federal Republic of Germany and Nicaragua:</b>                                                                                             |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Managua on 10 November 1980 .....                                                                 | 117         |
| <b>No. 21695. Federal Republic of Germany and Botswana:</b>                                                                                              |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Gaborone on 9 July 1980 .....                                                                     | 127         |
| <b>No. 21696. Federal Republic of Germany and Botswana:</b>                                                                                              |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Gaborone on 17 June 1981 .....                                                                    | 135         |
| <b>No. 21697. Federal Republic of Germany and Botswana:</b>                                                                                              |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Gaborone on 24 June 1981 .....                                                                    | 143         |
| <b>No. 21698. Federal Republic of Germany and Zimbabwe:</b>                                                                                              |             |
| Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Salisbury on 16 July 1980 .....                                                      | 151         |
| <b>No. 21699. Federal Republic of Germany and Gambia:</b>                                                                                                |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Banjul on 25 July 1980 ..                                                                         | 161         |
| <b>No. 21700. Federal Republic of Germany and Gambia:</b>                                                                                                |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Dakar on 22 June 1981 ..                                                                          | 169         |
| <b>No. 21701. Federal Republic of Germany and Turkey:</b>                                                                                                |             |
| Agreement concerning financial assistance. Signed at Bonn on 31 July 1980 .....                                                                          | 177         |
| <b>No. 21702. Federal Republic of Germany and Yemen:</b>                                                                                                 |             |
| Agreement concerning financial co-operation. Signed at Bonn on 31 July 1980 ...                                                                          | 191         |
| <b>No. 21703. Federal Republic of Germany and Somalia:</b>                                                                                               |             |
| Agreement concerning financial co-operation— <i>Water supplies I</i> . Signed at Mogadiscio on 6 August 1980 .....                                       | 201         |

|                                                                                                                                                                        | <i>Pages</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>N° 21690. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta :</b>                                                                                                      |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Ouagadougou le 12 septembre 1980 . . .                                                                                       | 77           |
| <b>N° 21691. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta :</b>                                                                                                      |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Ouagadougou le 18 février 1981 . . . . .                                                                                     | 85           |
| <b>N° 21692. République fédérale d'Allemagne et Nicaragua :</b>                                                                                                        |              |
| Accord de coopération financière — <i>Frais en devises afférents à la fourniture de marchandises et de services</i> (avec annexe). Signé à Managua le 3 juillet 1980 . | 93           |
| <b>N° 21693. République fédérale d'Allemagne et Nicaragua :</b>                                                                                                        |              |
| Accord de coopération financière — <i>Etablissements de santé d'Estelí</i> . Signé à Managua le 3 juillet 1980 . . . . .                                               | 107          |
| <b>N° 21694. République fédérale d'Allemagne et Nicaragua :</b>                                                                                                        |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Managua le 10 novembre 1980 . . . . .                                                                                        | 117          |
| <b>N° 21695. République fédérale d'Allemagne et Botswana :</b>                                                                                                         |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Gaborone le 9 juillet 1980 . . . . .                                                                                         | 127          |
| <b>N° 21696. République fédérale d'Allemagne et Botswana :</b>                                                                                                         |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Gaborone le 17 juin 1981 . . . . .                                                                                           | 135          |
| <b>N° 21697. République fédérale d'Allemagne et Botswana :</b>                                                                                                         |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Gaborone le 24 juin 1981 . . . . .                                                                                           | 143          |
| <b>N° 21698. République fédérale d'Allemagne et Zimbabwe :</b>                                                                                                         |              |
| Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Salisbury le 16 juillet 1980 . . . . .                                                                         | 151          |
| <b>N° 21699. République fédérale d'Allemagne et Gambie :</b>                                                                                                           |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Banjul le 25 juillet 1980 . . . . .                                                                                          | 161          |
| <b>N° 21700. République fédérale d'Allemagne et Gambie :</b>                                                                                                           |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Dakar le 22 juin 1981 . . . . .                                                                                              | 169          |
| <b>N° 21701. République fédérale d'Allemagne et Turquie :</b>                                                                                                          |              |
| Accord d'assistance financière. Signé à Bonn le 31 juillet 1980 . . . . .                                                                                              | 177          |
| <b>N° 21702. République fédérale d'Allemagne et Yémen :</b>                                                                                                            |              |
| Accord de coopération financière. Signé à Bonn le 31 juillet 1980 . . . . .                                                                                            | 191          |
| <b>N° 21703. République fédérale d'Allemagne et Somalie :</b>                                                                                                          |              |
| Accord de coopération financière — <i>Alimentation en eau (première phase)</i> . Signé à Mogadishu le 6 août 1980 . . . . .                                            | 201          |